

Русский язык в Аргентине. К обоснованию проекта

Александр Владимирович Коротышев,
кандидат педагогических наук, директор секретариата МАПРЯЛ

Среди стран Латинской Америки Аргентина является для России перспективным партнером в области делового и гуманитарного сотрудничества. Это объясняется как структурой народного хозяйства этой страны, в котором широко представлен аграрный сектор, так и этническим составом населения (в стране проживает более 300 000 выходцев из России и Советского союза).

Потребность в проведении гуманитарных мероприятий, связанных с продвижением образования на русском языке, вызвана и ослаблением международного сотрудничества России и Аргентины, которое констатируют эксперты на протяжении последних 3 лет. Такое ослабление проявляется в интенсивности экономического взаимодействия: так, российские компании не участвуют в совместной разработке патагонских нефтегазовых залежей «Вака Муэрта», строительстве ГЭС «Чиуидо-1», в сооружении третьего энергоблока атомной электростанции «Атуча», хотя соответствующие межправительственные соглашения были подписаны руководителями двух стран в июле 2014 года, во время посещения Аргентины президентом РФ В.В. Путиным. В качестве причины называется смена политического курса страны ввиду прихода к власти нового президента, делающего акцент на восстановлении отношений с США и Европой.

Вместе с тем важно отметить, что Россию и Аргентину связывает устойчивое торговое партнерство. Россия поставляет в латиноамериканскую страну минеральные удобрения и топливо, на российский рынок из Аргентины поступает мясная продукция. По данным совета предпринимателей «Россия-Аргентина», отечественный бизнес заинтересован в поставках в Аргентину сложной машиностроительной продукции (прежде всего авиастроения), а также фармацевтической продукции. Задача реализации подобной продукции на аргентинском рынке, организации технического обслуживания и ремонтов оборудования и техники потребует соответствующих языковых компетенций от сбытового и обслуживающего персонала, что в перспективе может создать в Аргентине спрос на изучение делового русского языка и получение образования (как высшего, так и дополнительного).

По данным А.Л. Арефьева, русским языком в Аргентине владеет около 100 000 человек, при этом этнических русских в стране втрое больше. Русский язык не изучается в системе школьного и вузовского образования, имеются лишь данные о курсовом обучении (так, в Национальном университете г. Буэнос-Айреса и Университете г. Кордова его изучают 40 человек). Статистика Минобрнауки России демонстрирует весьма незначительную долю Аргентины в структуре экспорта российского образования: так, обучение в российских вузах в 2015 году проходило в общей сложности 27 граждан Аргентины. Потомки выходцев из России, сохраняя доброжелательное отношение к своей исторической родине, не владеют или слабо владеют русским языком. Утратив язык, русские не утрачивают свою этническую самоидентификацию: сохраняются районы компактного проживания этнических русских, в столице страны действуют центры русской культуры: например, культурный центр «Аврора», клуб культуры им. В. Г. Белинского, культурный центр им. В. М. Маяковского, культурный центр им. А. С. Пушкина.

Серьезным вызовом для распространения русского языка является характерная для всего латиноамериканского континента экспансия английского языка, что объясняется прежде всего миграционными ожиданиями молодежи как наиболее мобильной в социальном плане части населения. Между тем российское направление может рассматриваться в качестве альтернативного – прежде всего, благодаря уникальным образовательным программам российских вузов.

Необходимо также добавить, что организация массового обучения аудитории в Аргентине русскому языку с применением дистанционных обучающих платформ представляется затруднительной. По оценкам журнала «Business Times», процент населения с регулярным доступом к всемирной сети пока невелик, поэтому взаимодействие с аудиторией желающих изучать русский язык необходимо осуществлять в очном формате.

Сказанное делает актуальным проведение в 2018 году при поддержке фонда «Русский мир» очного семинара, направленного на популяризацию русской культуры в Аргентине путем демонстрации «общих ценностей», сближающих русский и аргентинский народы, а также возможностей получения образования на русском языке, ведения предпринимательской деятельности, связанной с российским рынком.

Тема семинара – «Долг, ответственность, время: современная картина мира сквозь призму русской культуры». В рамках мероприятия предлагается провести открытые лекции о современной русской литературе, посвященные вопросам интерпретации понятий «долг», «ответственность» и «время» в художественных произведениях современных российских авторов, русской культуре, открытый урок по русскому языку (начальный уровень), а также познакомить молодежь Аргентины с возможностями российских вузов.

К целевой аудитории такого семинара могут быть отнесены прежде всего соотечественники, проживающие в Аргентине, а также представители других этнических групп (прежде всего, в возрасте от 15 до 30 лет), заинтересованные в изучении русского языка либо получении образования на русском языке, а также в расширении собственных знаний о России, ее роли и места в современном мире. Безусловный интерес семинар представляет и для преподавателей русского языка, заинтересованных в расширении своих профессиональных компетенций, а также для предпринимателей.

Проект предполагает организацию выездного мероприятия образовательного и культурно-просветительского характера, включающего проведение цикла лекций, посвященных русской литературе, в том числе современной, с обращением к соответствующим тенденциям в современной литературе стран Латинской Америки. В чем выражается служение долгу для современного российского человека, как он воспринимает понятие ответственности в отношении семьи, выполняемой работы, общественной жизни, какой период времени в российской истории является предметом художественной рефлексии – эти вопросы будут проиллюстрированы на материале произведений наиболее ярких российских прозаиков, таких как Захар Прилепин, Евгений Водолазкин, Алексей Иванов, Сергей Шаргунов, Юрий Буйда, Алиса Ганиева. Для чтения лекций предлагается пригласить ведущих учёных – литературоведов, культурологов, специалистов в области методики РКИ Санкт-Петербургского и Московского государственного университета.

Программа предполагает также организацию научной и общественно значимой дискуссии по наиболее актуальным вопросам взаимодействия широких кругов общественности двух стран в гуманитарной сфере, с опорой на выявление общечеловеческих цивилизационных ценностей, находящих свое отражение в литературных произведениях русских и испаноязычных авторов.

Семинар предлагается провести под названием «Долг, ответственность, время: современная картина мира сквозь призму русской культуры». Аналогичный семинар был проведен МАПРЯЛ при поддержке фонда «Русский мир» 25-27 мая 2017 года в другой латиноамериканской стране, Бразилии, и показал весьма значительные результаты: достаточно сказать, что в мероприятии приняло участие около 350 человек (вместо запланированных 60): не только студентов и преподавателей различных дисциплин (литературы, юриспруденции, менеджмента), но также госслужащих и предпринимателей.

Данный проект позволит выявить перспективные направления гуманитарного сотрудничества России и Аргентины в области распространения русского языка,

литературы, культуры, продвижения русскоязычного образования и развития предпринимательских инициатив.

Место проведения: Российский центр науки и культуры в Буэнос-Айресе (Аргентина, г. Буэнос-Айрес, Ривадавия 4266).

Сроки проведения: 11-13 июля 2018 г.

На мероприятие предполагается привлечь 60 человек: преподавателей, студентов, представителей органов власти и управления, представителей бизнес структур. Помещения для проведения семинара обеспечит Российский центр науки и культуры.